

Programa
TEXTOS HISPANOAMERICANOS (TA)

Departamento: Alemán
Carrera: Traductorado en Alemán
Trayecto o campo: Sociocultural
Carga horaria: 6 horas cátedra semanales
Régimen de cursada: cuatrimestral
Turno: Vespertino
Profesor/a: Elena DONATO
Año lectivo: 2023
Correlatividades: Introducción a los Estudios Literarios

1. Fundamentación

Como lo explicita la fundamentación del plan de estudios de la carrera, la materia Textos Hispanoamericanos, ubicada en el Trayecto Sociocultural del Traductorado en Alemán, busca contribuir “a la versación general en temas vinculados con Traducción literaria y Estudios de Traducción”, procurando para ello brindar saberes teóricos y herramientas de análisis que contribuyan en “la configuración de un marco para la búsqueda y la investigación en la práctica concreta de la traducción, para una futura especialización, y, concomitantemente, para la comprensión del lugar que cabrá a los egresados como agentes del campo intelectual en la Argentina”. En ese sentido, y retomando las razones de Patricia Willson (2004) al observar el modo en que el polo de la literatura importadora interviene sobre el texto traducido en tanto “sitúa” su enunciación a la vez que provee la perspectiva crítica desde la que analizar la literatura traducida, este programa se propone una introducción a algunos debates latinoamericanos sobre los modos en que las escrituras latinoamericanas, el ensayo y la crítica, la poesía y la narración, conformaron perspectivas críticas y consecuentemente situaciones que definen las imágenes y expresiones que reconocemos como latinoamericanas. No se trata por ello de definir lo propio de las culturas latinoamericanas en textos hispanoamericanos sino de contribuir en la formación teórica y la práctica de una lectura crítica que releve las relaciones entre perspectiva crítica y representaciones o imágenes bajo la forma de intervenciones que afectan o definen una idea de comunidad (Unidad 1).

La aproximación al problema de las imágenes y las representaciones como partícipes de la idea de comunidad se propone así como punto de partida para su análisis literario. En continuidad con la reflexión teórica sugerida por Introducción a los Estudios Literarios, que presenta diversos conceptos, perspectivas teóricas y herramientas críticas del pensamiento en lengua alemana para el estudio de la relación literatura-realidad, este

programa propone continuar esa indagación presentando algunos conceptos y debates específicos que permiten pensar esa relación en las letras americanas (Unidades 2, 3 y 4).

2. Objetivos generales (establecidos en el Plan de estudios vigente)

Realizar un análisis intensivo de un *corpus* relativamente amplio de obras de la literatura latinoamericana.

3. Objetivos específicos

El programa de este curso propone como objetivos:

- fomentar el análisis de los textos literarios considerando el conjunto de problemas y debates epistemológicos, estéticos e ideológicos que atraviesan, determinan y especifican las literaturas latinoamericanas;
- reconocer y caracterizar las relaciones entre perspectiva crítica y objeto en diversas singularidades históricas situadas en América Latina;
- examinar los principios teórico-metodológicos del pensamiento contemporáneo y de la crítica literaria para el abordaje de problemáticas estético-político-culturales;
- promover la investigación como una de las herramientas en la tarea de la traducción;
- establecer relaciones entre el discurso literario y otros discursos, saberes, disciplinas.

4. Contenidos mínimos (establecidos en el Plan de estudios vigente)

Textos de autores del siglo XX, representativos de los grandes movimientos estéticos de la literatura hispanoamericana. Naturalismo y realismo, el realismo mágico, la literatura fantástica. Principales transformaciones en los géneros literarios. La narrativa: el relato maravilloso y fantástico en Latinoamérica, la narración autorreferencial, recursos de montaje, “flujo de la conciencia”, temporalidad subjetiva; la influencia de la novela norteamericana, del *nouveau roman* y del lenguaje cinematográfico. La poesía vanguardista: entrecruzamientos, hibridaciones, influencia de la tradición simbolista. El ensayo de interpretación nacional, el ensayo sociológico y el de crítica literaria. Las revistas literarias. Los géneros “menores”.

5. Contenidos: organización y secuenciación

Cada unidad del programa se organiza en torno a un campo de problemas que se delimita y estudia mediante la conformación de un *corpus* de textos literarios, teóricos y críticos cuyas referencias se presentan en las secciones destinadas a la especificación de la bibliografía (cfr. *infra* Bibliografía obligatoria en el punto 7 y Bibliografía de consulta o referencia en el punto 8). Cada unidad despliega ese problema en secciones, cuyas fuentes y bibliografía teórico-crítica se especifican en el punto 7. Esa organización permite recorridos ya extensivos ya intensivos que se adaptarán en función de la cantidad de estudiantes regulares del curso.

La **unidad 1** tiene a la vez una función introductoria para la presentación de debates que atraviesan y constituyen el latinoamericanismo como campo de estudios literarios y como perspectiva crítica, y una función integradora para el establecimiento, desde dicha perspectiva, de relaciones entre los problemas específicos, teóricos y literarios abordados en cada una de las unidades siguientes mediante el análisis de un *corpus* de prosas y poemas latinoamericanos de los siglos XX y XXI. Esta unidad introductoria presenta aquellos debates con especial atención a las singularidades de los géneros y prácticas discursivas en que emerge la crítica y con ella imágenes de lo americano en sus literaturas.

La **unidad 2** propone una introducción a las vanguardias latinoamericanas, mediante el análisis de su dimensión crítica tanto en los textos programáticos, ensayos y manifiestos vanguardistas como en los discursos teóricos y críticos a que las formas latinoamericanas de las vanguardias dieron lugar. Esa introducción presenta sucintamente los elementos para el análisis de algunos aspectos de la poesía de vanguardia, estableciendo y revisando continuidades de dos momentos de “la tradición de la ruptura” del siglo XX (los años ’20 y los años ’60). El pensamiento crítico contemporáneo sobre el problema de la historización de las vanguardias abordado en esta unidad da elementos para el trabajo sobre los textos de la unidad 4.

La **unidad 3** presenta la emergencia de formas del cuento y la narrativa breve rioplatense centradas en la noción de ficción. Se analizan especialmente las temporalidades y planos de la enunciación, los procedimientos de desplazamiento que rigen la postulación de mundos posibles mediante una revisión crítica de las oposiciones entre realismo y fantástico como modalidades de la narración.

La **unidad 4** presenta algunos problemas de la ficción contemporánea en torno a la documentación y el archivo, retomando debates contemporáneos sobre las pervivencias de las vanguardias y los realismos.

Dado que la materia se propone para estudiantes del Traductorado en Alemán, cada una de las unidades propone el establecimiento de vínculos entre las lenguas y culturas que comunica la carrera. En el marco de la **unidad 2**, se analizan rasgos y referencias expresionistas en el ultraísmo. Uno de los problemas presentados en la **unidad 3** (la temática del doble y de la traición en la obra de Borges como vía para analizar el valor ético-político que adquieren esos tópicos literarios en cuentos y ensayos de Borges escritos durante la Segunda Guerra Mundial). El corpus de novelas de la **unidad 4** permite considerar la transformación de documentos y episodios de la historia y letras en lengua alemana en narrativa latinoamericana (la teoría del paisaje de Humboldt en la conformación de imágenes de América como objeto de estudio para el análisis del modo en que las “invenciones” de César Aira ligan realismo y documentación; el epistolario de Kafka como una de las materias que afecta la primera novela de Alan Pauls; el recurso a la ficción en la escritura de Cozarinsky para desafiar lugares comunes de la historia de las migraciones europeas del siglo XX en América).

Unidad 1. Imaginación y realidad, añoranza y prefiguración en la “expresión americana”. El lugar de América en Occidente, modelos de modernidad: interrelación entre objeto y

perspectiva crítica. Transculturación y barroco: conceptos, prácticas culturales, formas de la intervención. Modos de la argumentación y la cita: el ensayo y la crítica literaria.

- a) Géneros de la crítica. Conocimiento y escritura. Movimientos reflexivos de la crítica. La dinámica de reflexión y apertura en el ensayo. La libertad, la emancipación y la forma: el ensayo como forma y la traducción como crítica
- b) Visión, imagen y expresión americanas: ensayo y americanismo
- c) Modelos de modernidad: ensayo, crítica literaria, teoría

Unidad 2. Tradición y futuridad. La crítica vanguardista y la crítica de la vanguardia. Tensiones latinoamericanas de las vanguardias: vanguardia y nacionalismo, vanguardia y regionalismo, vanguardia y cosmopolitismo. Manifiestos, traducciones, prosas, poemas. Construcción de la voz que habla en el poema: producción y fracaso del “yo”. El paisaje de la vanguardia. Centralidad de la imagen (visual y retórica) en la organización del poema. Teoría del lenguaje en el creacionismo, teoría de la metáfora en el ultraísmo: imponer una realidad. Políticas de la poesía.

- a) Prácticas, crítica y teoría de las vanguardias: manifiestos vanguardistas, prácticas y discursos teórico-críticos
- b) Lírica y vanguardia en la prosas y poemas de los años '20: Vicente Huidobro, Jorge Luis Borges, Norah Lange, César Vallejo; pervivencias de la vanguardia en la poesía de Alejandra Pizarnik

Unidad 3. Ficción, fantástico, barroco o renovación del realismo: recuerdos imaginarios, mundos imaginarios y postulaciones de “realidad”. Temporalidades y planos de la enunciación. Procedimientos de desplazamiento y desdoblamiento. Metáfora, metonimia y metamorfosis.

- a) narración y memoria: Felisberto Hernández y Silvina Ocampo
- b) literatura y metafísica: Jorge Luis Borges
- c) vida de la ficción: Onetti

Unidad 4. Narración y documentación. Realismos y vanguardias en cuestión

- a) ficción y literatura vivida, cuestiones montaje y traducción: Edgardo Cozarinsky
- b) el factor tiempo, cuestiones de montaje, anacronismo y narración: Alan Pauls
- c) el mundo como *ready-made*: César Aira
- d) aspectos performativos del realismo “documental”: Mario Bellatin

6. Modo de abordaje de los contenidos y actividades propuestas

Desde el inicio del curso, la docente pondrá a disposición de los y las estudiantes el programa, un cronograma en el que se precisan el orden de lectura los textos fuente y críticos que serán objeto del comentario y análisis, los materiales que habrán de leerse antes de cada clase, y las actividades y evaluaciones previstas. La bibliografía digitalizada será puesta a disposición de los y las estudiantes del curso en el campus virtual.

Cada reunión tendrá un primer momento expositivo a cargo de la docente, que se propondrá introducir los ejes problemáticos de la unidad mediante el análisis de los textos del corpus, y brindar una reseña general de los textos críticos correspondientes a la unidad

no seleccionados para la discusión en clase, de modo tal que la exposición también sirva de orientación en el análisis, la selección y uso ulterior de la bibliografía teórico-crítica o ampliatoria incluida en el programa que harán los y las estudiantes. Un segundo momento se dedicará a la puesta en común de las lecturas para su profundización posterior. Dos parciales, y un trabajo práctico de carácter escrito u oral, servirán a los y las estudiantes para la sistematización de lecturas y la incorporación de las herramientas de análisis literario.

Se propiciarán:

- el análisis escrito y oral de textos literarios;
- la lectura y reflexión sobre los textos teórico-críticos;
- debates para relevar y analizar las singularidades, posibilidades y límites de los diversos conceptos y problemas de estudio tratados;

En tal sentido se programarán exposiciones orales individuales, se ofrecerán guías de lectura o espacios de consulta cuando fuere necesario y se invitará a los estudiantes a un recorrido de lectura propio de la bibliografía ampliatoria. El dictado del programa podrá garantizarse tanto de modo como presencial como remoto, de acuerdo a las disposiciones de las autoridades del Instituto en cumplimiento de las normas dictadas por las autoridades de Educación.

7. Bibliografía obligatoria

Unidad 1.

Bibliografía primaria

1a)

Adorno, Theodor W. (2003) “El ensayo como forma” [1958]. *Notas sobre Literatura I*. [1974]. Traducción de Alfredo Brotons Muñoz. Madrid: Akal, pp. 11-34.

Giordano, Alberto (2005). “Del ensayo”. *Los modos del ensayo de Borges a Piglia*. Rosario: Beatriz Viterbo, pp. 223-247.

Panesi, Jorge. “Benjamin y la Deconstrucción”. *Críticas*. Buenos Aires: Norma, 2000; “Los que se van, los que (apuntes para una historia de la crítica argentina)”. *La seducción de los relatos*. Buenos Aires: Eterna Cadencia, pp. 47-75.

Willson, Patricia (2004). “La literatura extranjera en ‘los anaqueles del pueblo’”. *La Constelación del Sur. Traductores y traducciones en la literatura argentina del siglo XX*. Buenos Aires: Siglo XXI editores, pp. 41-75.

1b)

Borges, Jorge Luis (1996). “El escritor argentino y la tradición” [1953]. *Sur*, n° 232, ene-feb 1955, pp.1-8. Incluido en la segunda ed. [1957] de *Discusión*. Buenos Aires: Emecé. Col. Obras Completas.

Cozarinsky, Edgardo (2015). “Elogio de lo impuro”. *Revista Dossier*, n°29, octubre de 2015, p. 34-36. En línea: <https://revistadossier.udp.cl/numeros/dossier-29/>

Lezama Lima, José (2001). “Mitos y cansancio clásico”. En *La expresión americana* [1957] edición de Irlemar Chiampi, México, FCE, pp. 49-78.

Henríquez Ureña, Pedro (1989). “El descontento y la promesa” [1926]. En *La utopía de América*. Caracas: Biblioteca Ayacucho, pp. 33-45

1c)

- Antelo, Raúl (2004). "Rama y la modernidad secuestrada". *Estudios*, año 10/11, n° 22-23, pp.17-36
- Rama, Ángel (2007), "Literatura y cultura" [1974-1982]. En *Transculturación narrativa en América Latina*. Buenos Aires: Ediciones El Andariego, pp.15-65.
- Paz, Octavio. (1990) "La tradición de la ruptura". *Los hijos del limo. Del Romanticismo a la vanguardia* [1974]. Barcelona: Seix Barral, pp. 15-37.
- Zanetti, Susana (2000). "¿Un canon necesario? Acerca del canon literario latinoamericano". *Voz y escritura*, 10, 227-241.

Bibliografía ampliatoria

- Aira, César (1993). "Exotismo". *Boletín/ 3*, Centro de Teoría y crítica Literarias, Rosario.
- Borges, Jorge Luis (1960). "Alfonso Reyes". *Sur*, n° 264, mayo - junio 1960.
- Catelli, Nora (2020). "La cuestión americana en 'El escritor argentino y la tradición'". En *Desplazamientos necesarios. Lecturas de literatura argentina*. Paraná: EDUNER, pp. 39-54.
- Cragolini, Mónica (2014) "Intervenciones en la cultura: la desaparición de lo 'propio' y la cuestión de la comunidad". *IX Argentino de literatura*. Santa Fe: Universidad Nacional del Litoral, pp. 33-42.
- González, Horacio (1990). "Elogio del ensayo". *Babel. Revista de Libros*, 18, p. 29.
- Libertella, Héctor (2008), "La 'Nueva escritura'". En *Nueva escritura en Latinoamérica* [1977]. Buenos Aires: Ediciones El Andariego.
- Ludmer, Josefina (1985). "Las tretas del débil", en Patricia Elena González y Eliana ortega (eds.). *La sartén por el mango. Encuentro de escritoras latinoamericanas*. Puerto Rico: Ediciones Huracán.
- Ortiz, Renato (2000). "América Latina. De la Modernidad incompleta a la modernidad-mundo". *Nueva sociedad*, 166, marzo-abril. Disponible en: <https://nuso.org/articulo/america-latina-de-la-modernidad-incompleta-a-la-modernidad-mundo/>
- Pauls, Alan (2006). "Elogio del acento" en Molloy, Sylvia y Mariano Siskind (eds.). *Poéticas de la distancia*. Buenos Aires: Norma, pp. 171-181.
- Reyes, Alfonso (1953). *Visión de Anáhuac (1519)* [1917]. México: El Colegio de México.
- Sarduy, Severo (2011) *El barroco y el neobarroco* [1972]. Apostillas de Valentín Díaz. Buenos Aires: El cuenco de plata.
- Satrobinsky, Jean (1998). "¿Es posible definir el ensayo?". Traducción de Blas Matamoro. *Cuadernos Hispanoamericanos*, 575, pp. 31-40.
- Weinberg, Liliana (2007). "El ensayo latinoamericano entre la forma de la moral y la moral de la forma". *Cuadernos del CILHA*, 8(9), pp. 110-130.

Unidad 2

2a) Lírica y prosa: vanguardia

Bibliografía primaria

Borges, Jorge Luis. Selección de poemas de *Fervor de Buenos Aires* (1923); Selección de textos programáticos ultraístas, selección de traducciones expresionistas. La metáfora Huidobro, Vicente. Selección de poemas de *Poemas árticos* (1918); “Non serviam”
Lange, Norah. Selección de poemas de *La calle de la tarde* (1925); *45 días y 30 marineros* (1933)
Vallejo, César. Selección de poemas de *Trilce* (1922), de *España, aparta de mí este cáliz* (1939). Selección de ensayos: “Estado de la literatura hispanoamericana”, “Poesía Nueva”, “Los artistas ante la política”
Pizarnik, Alejandra. *Árbol de Diana* (1962)

Bibliografía teórico-crítica

2 a) Crítica de la vanguardia

Aira, César (2000) “La nueva escritura”, en Boletín/ 8, Centro de Estudios de Teoría y Crítica Literarias, Rosario, UNR, 2000.
García, Carlos. *Las revistas hispanoamericanas de vanguardia*. Hamburgo.
Jitrik, Noé. “Las vanguardias latinoamericanas. Papeles de trabajo”. *La vibración del presente*. México: FCE.
Kohan, Martín (2021). *La vanguardia permanente*. Buenos Aires: Paidós.
Masiello, Francine. *Las escuelas argentinas de vanguardia*. Buenos Aires: Hachette, 1986. [selección]
Premat, Julio (2021). *¿Qué será la vanguardia?: utopías y nostalgias en la literatura contemporánea*. Rosario: Beatriz Viterbo editora. [Selección]
Schwartz, Jorge (1991). *Las vanguardias latinoamericanas*. Textos programáticos y críticos. Madrid: Cátedra. Selección
(2006), *Fuera de campo. Literatura y arte argentinos después de Duchamp*. Buenos Aires: Anagrama. Selección.

2 b.1) Lírica y vanguardia

Sobre Borges

Canala, Juan Pablo, “Lecturas y relecturas de un comienzo: sobre las ediciones de Evaristo Carriego”, *Variaciones Borges*, nº 38, 2014, pp. 99-120.
Hernaiz, Sebastián. “Borges y sus editores: Itinerarios de *Fervor de Buenos Aires* (1923-1977)”. *Orbis Tertius*, 20 (22) : 10-20. 2015. Disponible en: http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/art_revistas/pr.7091/pr.7091.pdf
Montaldo, Graciela, “Borges: una vanguardia criolla”. En Graciela Montaldo (dir.), *Yrigoyen: entre Borges y Arlt*, Buenos Aires, Contrapunto, 1989.
Pezzoni, Enrique, “*Fervor de Buenos Aires*: vaciamiento y saturación”, *El texto y sus voces*. Buenos Aires: Sudamericana, 1986.

Sobre Vicente Huidobro

Jitrik, Noé. “El creacionismo y la obra de Huidobro (10/1/93 -2/1/48)”. En *La selva luminosa. Ensayos críticos 1987-1991*. Buenos Aires: Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires, 1992.

- Mignolo, Walter. "La figura del poeta en la lírica de vanguardia". *Revista Iberoamericana*, Vol. XLVIII, n° 118-119, enero- junio 1982: 131-148.
- Rodríguez González, Alberto, "Vicente Huidobro y la aspiración universalista del creacionismo". En *Vanguardia y americanismo : Hidalgo, Borges, Huidobro*. México: Centro de Investigaciones de América Latina y el Caribe –UNAM, 2018, pp. 21-66.
- Ostrov, Andrea. "Altazor de Vicente Huidobro: la realidad en el lenguaje". En Graña, María Cecilia (comp.) *La suma que es el todo y que no cesa. El poema largo en la modernidad hispanoamericana*. Rosario: Beatriz Viterbo editora: 2006, pp. 39-58.

Sobre Norah Lange

- Astutti, Adriana y Nora Domínguez. *Promesas de tinta. Diez ensayos sobre Norah Lange*. Rosario: Beatriz Viterbo editora. [selección]
- Borges, Jorge Luis.
- Martínez Pésico, Marisa. "Gravitación del expresionismo en la poesía ultraísta de Norah Lange". *Hispanamérica*, Año 42, No. 125 (Agosto 2013), pp. 11-20
- Masiello, "Mapas exétricos: la geografía imaginaria de Norah Lange". *Entre civilización y barbarie. Mujeres, nación y cultura*. Rosario: Beatriz Viterbo editora.
- Molloy, Sylvia. "Prólogo" a Nora Lange (). *Obra Completa*. Tomo 1. Rosario, Beatriz Viterbo.
- Roger, Julien (2012) Roger, Julien (April 2012) "(D)escribir el viaje: 45 días y 30 marineros, de Norah Lange," *Inti: Revista de literatura hispánica*: No. 75, Article 27. En línea: <https://digitalcommons.providence.edu/inti/vol1/iss75/27>
- Sarlo, Beatriz (1988). "Decir y no decir. Erotismo y represión". *Una modernidad periférica*. Buenos Aires: Visor.

Sobre César Vallejo

- Bernabé, Mónica. "Desde la otra orilla: César Vallejo". En Susana Zanetti (comp.). *Las cenizas de la huella*.
- Foffani, Enrique. "De la constitución del sujeto en *Trilce*". En *Vallejo. Su tiempo y su obra*. Actas del Coloquio Internacional. Universidad de Lima. Lima: Universidad de Lima, 1994. pp. 133-144.
- Gutiérrez Girardot, Rafael. "Génesis y recepción de la poesía de César Vallejo". En César Vallejo. *Obra poética*. Edición a cargo de Américo Ferrari. Colección Archivos. París: 1988.
- Kamenszain, Tamara, "Testimoniar en oxímoron. (El caso César Vallejo)". En *La boca del testimonio. Lo que dice la poesía*. Buenos Aires: Norma, 2007. pp. 17-61
- Nouzeilles, Gabriela, "Notas sobre Vallejo y poesía emancipatoria". *Critical Times*, I-1. En línea: <http://read.dukeupress.edu/critical-times/article-pdf/1/1/133/683024/133vallejounouzeilles.pdf>

2 b.2)

Sobre Pizarnik

- Aira, César (1991). *Pizarnik*. Rosario: Beatriz Viterbo.
- Dalmaroni, Miguel (1996). "Sacrificio e intertextos en la poesía de Alejandra Pizarnik". *Orbis Tertius*.
- Dobry, Edgardo. "En el espejo de Alejandra Pizarnik". *Orfeo en el kiosco de diarios*. Buenos Aires: Adriana Hidalgo.

Genovese, Alicia (1998). *La doble voz*. Buenos Aires: Biblos. Capítulo 3.

Unidad 3

Bibliografía primaria

3a)

Hernández, Felisberto. *El caballo perdido* (1943); “Nadie encendía las lámparas”, “La mujer parecida a mí”, “Mi primer concierto” (*Nadie encendía las lámparas*, 1947). En *Narrativa reunida*. Penguin Random House – Sudamericana uruguaya: Montevideo, 2015.

Ocampo, Silvina. *Viaje olvidado* (1937). En *Cuentos completos*, 1. Buenos Aires, Emecé, 1999.

3b)

Borges, Jorge Luis. “Tlön, Uqbar, Orbis tertius”, “El jardín de senderos que se bifurcan” (*El jardín de senderos que se bifurcan*, 1942), “El milagro secreto” (*Ficciones*, 1944) “Deutsches Requiem”, “El Aleph” (*El Aleph*, 1949). En *Obras Completas*, 1, Buenos Aires: Emecé, 1989.

---. Selección de ensayos [*Sur y El Hogar* (1934 -1945)] y *Otras inquisiciones* (1952).

3c)

Onetti, Juan Carlos. “Un sueño realizado” (1941); *Para una tumba sin nombre* (1959). En *Obras Completas*. Buenos Aires: Aguilar, 1970.

Bibliografía teórico-crítica general

Cortázar, Julio. “Notas sobre el gótico en el Río de la Plata” y “El estado actual de la narrativa en Hispanoamérica”. En *Obra crítica/ 3*. Edición de Saúl Sosnowski. Madrid-México: Alfaguara/Santillana, 1994, pp. 80-111.

Gamerro, Carlos. “Ficciones barrocas”. En *Ficciones barrocas. Una lectura de Borges, Bioy Casares, Silvina Ocampo, Cortázar, Onetti y Felisberto Hernández*. Buenos Aires: Eterna Cadencia, 2010, pp. 11-78.

Gramuglio, María Teresa (directora), “El realismo y sus destiempos en la literatura argentina”, *El imperio realista*, tomo 6, *Historia crítica de la literatura argentina*, Buenos Aires, Emecé, 2002.

Jitrik, Noé. “Destrucción y formas en las narraciones latinoamericanas actuales: el ‘autocuestionamiento’ en el origen de los cambios” [1973]. En *Suspender toda certeza. Antología crítica (1959-1976)*. Selección y prólogo de Gonzalo Aguilar y Gustavo Lespada. Buenos Aires: Biblos, 1997, pp. 125-156.

Dámaso Martínez, Carlos. “La irrupción de la dimensión fantástica”, en Sylvia Saítta (dir.), *El oficio se afirma, Historia crítica de la literatura argentina*, tomo 9, Buenos Aires, Emecé, 2004.

Sobre Borges

Barrenechea, Ana María. *La expresión de la irrealidad en la obra de Borges*, Buenos Aires, Paidós, 1967. [selección]

- Balderston, Daniel. "Beatriz Viterbo *c'est moi*. Visión angular en *Borges a contraluz* de Estela Canto". En *Borges: realidades y simulacros*. Buenos Aires: Biblos, 2000.
- Bioy Casares, Adolfo. "Reseña: *El jardín de senderos que se bifurcan*". *Sur*, n° 92, mayo de 1942.
- Foucault, Michel. "Un 'fantástico' de biblioteca" [1964]. *Cahiers de la compagnie Madeleine Renaud-Jean-Louis Barrault* n° 59, mars 1967.
- González, Horacio. "Jorge Luis Borges: 'Deutsches Requiem'". En *Ecós alemanes en la historia argentina*. Buenos Aires: Biblioteca Nacional, 2015, pp. 115-127.
- . *Borges. Los pueblos bárbaros*. Buenos Aires: Colihue, 2019. [selección]
- Jitrik, Noé, "Estructura y significación en *Ficciones* de Jorge Luis Borges". En *El fuego de la especie*, México, Siglo XXI editores, 1971.
- Louis, Annik, "Besando a Judas : notas alrededor de Deutsches Requiem". En *Jorge Luis Borges : intervenciones sobre pensamiento y literatura* / coord. por Annick Louis, William Rowe, Alejandro Kaufman, Claudio Canaparo. Buenos Aires: Paidós 2000.
- Molloy, Sylvia, *Las letras de Borges*. Rosario: Beatriz Viterbo editora, 1999. [La enumeración heteróclita]
- Panesi, Jorge, "Las políticas de Borges". En *La seducción de los relatos*. Buenos Aires: Eterna Cadencia, 2018.
- Pauls, Alan. *El factor Borges* [2000]. Buenos Aires: Anagrama, 2006. [selección]
- "La herencia Borges". *Variaciones Borges*, n° 29, 2010.
- Pezzoni, Enrique, "Aproximación al último libro de Borges" [*Otras inquisiciones*]. En *El texto y sus voces*. Buenos Aires: Sudamericana, 1986.
- Piglia, Ricardo, "Ideología y ficción en Borges", *Punto de Vista*, 5, marzo de 1979.
- Sarlo, Beatriz. *Borges: un escritor en las orillas*. Buenos Aires: Ariel, 1995. [capítulos 5 y 6]
- Rest, Jaime. *El laberinto del universo. Borges y el pensamiento nominalista*. Buenos Aires: Eterna Cadencia, 2009. [selección]
- Stratta, Isabel, "Documentos para una poética del relato", Sylvia Saítta (directora), *El oficio se afirma*, tomo 9, Historia crítica de la literatura argentina, Buenos Aires, Emecé, 2004

Sobre Felisberto Hernández

- Cortázar, Julio. "Para Felisberto Hernández. Carta en mano propia". *Obra Crítica*/3. México: Alfaguara, 1995, pp. 261-269.
- Díaz, José Pedro. "Más allá de la memoria". *Escritura*, VII, 13-14. Caracas, enero-diciembre, 1982, pp. 5-29.
- Echavarrén, Roberto. *El espacio de la verdad. Práctica del texto en Felisberto Hernández*. Buenos Aires: Sudamericana, 1981. [selección]
- Ezquerro, Milagros. "A media luz 'Nadie encendía las lámparas'", en *Río de la Plata* 19, *Actas del coloquio Homenaje Internacional a Felisberto Hernández*. París: Unesco, diciembre de 1997.
- Gamerro, Carlos (2010). "Felisberto Hernández: la sonata despedazada", en *Ficciones barrocas. Una lectura de Borges, Bioy Casares, Silvina Ocampo, Cortázar, Onetti y Felisberto Hernández*. Buenos Aires: Eterna Cadencia, pp. 159-199.
- Giordano, Alberto. "Felisberto Hernández, tontas ocurrencias". En *El pensamiento de la crítica*. Rosario: Beatriz Viterbo editora, 2016, pp. 155-172.
- Lespada, Gustavo. "Felisberto Hernández: estética del intersticio y lo preliminar. (Mecanismos narrativos y producción de sentidos en *Nadie encendía las*

lámparas). En *Esa promiscua escritura (Estudios sobre literatura latinoamericana)*. Córdoba: Alción, 2002.

Panesi, Jorge. *Felisberto Hernández*. Rosario: Beatriz Viterbo editora, 1993.

Pezzoni, Enrique. "Felisberto Hernández: parábola del desquite". En *El texto y sus voces*. Buenos Aires: Sudamericana, 1986.

Sobre Silvina Ocampo

Domínguez, Nora y Adriana Mancini (comps.), *La ronda y el antifaz. Lecturas críticas sobre Silvina Ocampo*. Buenos Aires: Facultad de Filosofía y Letras, 2010.

Mancini, Adriana, *Escalas de pasión*. Buenos Aires: Norma, 2003.

--- "Mi voz/ s o inventar la clandestinidad". *Turia. Revista Cultural*, 65: 212-218, 2003.

--- "Silvina Ocampo: la literatura del *dudar del arte*", en Sylvia Saítta (dir. de vol), *El oficio se afirma, Historia crítica de la literatura argentina*, vol. 9, Buenos Aires, Emecé, 2004.

Molloy, Sylvia, "Simplicidad inquietante en los relatos de Silvina Ocampo", *Lexis*, n° 2, tomo 2, 1978.

Pezzoni, Enrique, "Silvina Ocampo: orden fantástico, orden social", *El texto y sus voces*, Buenos Aires, Sudamericana, 1986.

Pizarnik, Alejandra, "Dominios ilícitos", *Sur*, n° 311, Buenos Aires, marzo-abril 1968.

Sobre Juan Carlos Onetti

AA.VV. *Cuadernos hispanoamericanos. Número Homenaje a Juan Carlos Onetti*, n° 292-294, Madrid: octubre-diciembre 1974. [selección]

Basile, Teresa y Foffani, Enrique (comps.). *Onetti fuera de sí*. Buenos Aires: Katatay, 2012.

Ferro, Roberto. *La fundación imaginada*. Córdoba, Alción, 2003. [selección]

Gamerro, Carlos. "Santa María: capital del barroco rioplatense". En *Ficciones barrocas. Una lectura de Borges, Bioy Casares, Silvina Ocampo, Cortázar, Onetti y Felisberto Hernández*. Buenos Aires: Eterna Cadencia, 2010, pp. 103-119.

Ludmer, Josefina. *Onetti. Los procesos de construcción del relato [1977]*. Buenos Aires: Eterna Cadencia: 2009. [selección]

Rodríguez Monegal, Emir. *Narradores de esta América*. [1961] Buenos Aires: Alfaro, 1969.

---. "Anacronismo de Onetti". *Temas*, n°15, 1968.

Verani, Hugo. *Onetti: el ritual de la impostura [1981]*. Segunda edición, corregida, actualizada y ampliada. Ediciones Trilce: Montevideo.

Unidad 4

Bibliografía primaria

Aira, César (2000). *Un episodio en la vida del pintor viajero*. Rosario: Beatriz Viterbo editora.

Bellatin, Mario (2005). *Lecciones para una liebre muerta*. Barcelona: Anagrama.

Cozarinsky, Edgardo (2009). *Lejos de dónde*. Buenos Aires, Tusquets.

Pauls, Alan (2014). *El pudor del pornógrafo [1984]*. Barcelona-Buenos Aires, Anagrama.

Bibliografía teórico-crítica

Sobre César Aira

- Contreras, Sandra (2018). "César Aira: realismo y documentación", *En torno al realismo y otros ensayos*. Rosario, Nube negra ediciones, pp. 181-190.
- González, Horacio (2015). "Humboldt". En *Ecos alemanes en la historia argentina*. Buenos Aires: Biblioteca Nacional, pp.17-19.
- Kohan, Martín (2003). "A Rugendas los dibujos le salían pluralistas", *ramona*, n° 32, mayo-junio 2003, pp. 70-75.
- Magnin, Lucile (2013). "Estudio" en César Aira, *Un episodio en la vida del pintor viajero*. Edición con ilustraciones de Johann Moritz Rugendas. Buenos Aires: Blatt & Ríos, pp. 130-183.
- Panesi, Jorge (2018). "Pintura y representación. *Un episodio en la vida del pintor viajero (César Aira)*", en *La seducción de los relatos. Crítica literaria y política en la Argentina*, Buenos Aires, Eterna Cadencia.

Bibliografía ampliatoria

- Corbera Millán, Manuel (2014). "Ciencia, naturaleza y paisaje en Alexander von Humboldt". *Boletín de la Asociación de Geógrafos Españoles*. n° 64, pp. 37-64
- Ette, Ottmar (2001). "Cartografía de un mundo en movimiento". En *Literatura de viaje. De Humboldt a Baudrillard*. Traducción de Antonio Ángel Delgado. México: UNAM, pp. 11-25.
- Garrido, Elisa, Sandra Rebok y Miguel Ángel Puig-Samper (2016). "El arte al servicio de la ciencia: antecedentes artísticos para la impresión total del paisaje en Alexander von Humboldt", *Dynamis* 36 (2): 363-390.
- Pauls, Alan, "En el cuarto de herramientas", en *Página/12*, suplemento *Radar libros*, 13 de junio de 2004, pp. 2-3.
- Podlubne, Judith, "César Aira: la lógica del continuo", en *Paradoxa*, n 8, Rosario, Beatriz Viterbo, 1996, pp. 59-71.
- Premat, Julio (2021). "Coordenadas". En *¿Qué será la vanguardia?: utopías y nostalgias en la literatura contemporánea*. Rosario: Beatriz Viterbo editora.
- Rodríguez, Fermín, "Una topología de la patria. Sobre la literatura de fronteras de César Aira", en *Orbis Tertius*, IV (7), 2000.
- Rugendas, Johann M. *Voyage pittoresque dans le Brésil*. Traducido del alemán por M. de Golbéry. Paris: Engelman, 1835.
- Schwartzman, Julio, "La Cautiva, mito argentino", *ramona*, n° 32, mayo-junio 2003, pp. 76-79.
- Speranza, Graciela. "César Aira. Manual de uso", en *Mil palabras*, n° 1, primavera 2001.
- (2006). "Duchampianas 5. César Aira: literatura 'ready-made'", *Fuera de campo. Literatura y arte argentinos después de Duchamp*, Buenos Aires, Anagrama.

Sobre Mario Bellatin

- Goldchluk, Graciela. "Lecciones de realismo para una liebre muerta (sobre la obra de Mario Bellatin)", *I Simposio Internacional Imágenes y Realismos en América Latina* (Leiden, Países Bajos, 2011).
- "El realismo minimalista de Mario Bellatin: lecciones y proposiciones". *El Coloquio de los perros*, 2011. En línea: http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/art_revistas/pr.12230/pr.12230.pdf
- "La desescripción del dolor en la obra de Mario Bellatin". En Quintana, Cécile (Coord.). *La escritura del dolor en América Latina*. Poitiers : Centre de Recherches Latino-Américaines - Archivos. pp. 31-40. En Memoria Académica. Disponible en: <http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/libros/pm.541/pm.541.pdf>
- Jasinski, Isabel. "As cinzas de Beuys em Bellatin e o ritual da lebre morta: articulações do humano e do animal pela linguagem artística", *Revista Caracol*, núm. 17, 2019.
- Panesi, Jorge. (2018). "La escuela del dolor humano de Sechuán de Mario Bellatin" [2005]. En *La seducción de los relatos*. Buenos Aires, Eterna Cadencia.
- Pauls, Alan. "El arte de vivir en arte". En *Temas lentos*. Santiago: Universidad Diego Portales, 2012.

Bibliografía ampliatoria

- Goldchluk, Graciela (2010). "¿Dónde sucede la literatura? Libro, manuscrito y archivo en Manuel Puig y Mario Bellatin". *El hilo de la fábula*, 7 (8-9): 2010, 93-100. Disponible en : http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/art_revistas/pr.6265/pr.6265.pdf
- (2013). "Nuevos domicilios para los archivos de siempre: el caso de los archivos digitales". En Goldchluk, G. y Pené, M.G. (comps.) *Palabras de archivo* (pp.33-56). Santa Fe: Ediciones UNL y CRLA Archivos.
- Horne, Luz (2011). *Literaturas reales: transformaciones del realismo en la narrativa latinoamericana contemporánea*. Rosario: Beatriz Viterbo.
- Laddaga, Reinaldo (2007). *Espectáculos de realidad. Ensayo sobre la narrativa latinoamericana de las últimas dos décadas*. Rosario: Beatriz Viterbo.
- Pitois-Pallares, Véronique (2011). *El arte del fragmento: 'El gran vidrio' de Mario Bellatin*, Hermosillo (México), Universidad de Sonora.
- Ruiz, Facundo (2008). "Vitrinas narrativas. Mario Bellatin y el relato fotográfico", *Revista de crítica literaria latinoamericana*, 28.
- Rodríguez Carranza, Luz (2009): "El efecto Duchamp", *Orbis Tertius*, XIV (15), La Plata, Centro de Teoría y Crítica Literaria. En Memoria Académica, disponible en http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/art_revistas/pr.4189/pr.4189.pdf

Sobre Cozarinsky

- Cozarinsky, Edgardo, "Tarjeta postal", en Molloy Sylvia y Mariano Siskind (eds.), *Poéticas de la distancia. Adentro y afuera de la literatura argentina*, Buenos Aires, Norma, 2006.
- González, Maya, "Montaje literario y cinematográfico en Edgardo Cozarinsky: la teatralidad de la narración", en *Cahiers de LI.RI.CO* [En línea], 4 |

Orecchia Havas, Teresa. "Edgardo cozarinsky, escritor y cineasta. Una poética del desplazamiento". Actas XVI Congreso AIH. En línea.

https://cvc.cervantes.es/literatura/aih/pdf/16/aih_16_2_259.pdf

-Oubiña, David, "Impropios laberintos de un rostro (Construcción de identidades culturales en la obra literaria y cinematográfica de Edgardo Cozarinsky)", en *Boletín del Centro de Estudios de teoría y crítica literaria*, nº 7, Rosario, octubre de 1999, pp. 104 -111

Sobre Pauls

Donato, Elena (2005). "La traducción como invención de contemporaneidad. Sobre *El pasado* de Alan Pauls. *Boletín del Centro de Estudios de Teoría y crítica literaria*, 12, 162-175.

--- (2006). "Del pudor a la desnudez. Poses de lo íntimo en Alan Pauls". Ponencia pronunciada en Coloquio "Las escrituras del yo", Centro de Estudios de Teoría y Crítica Literaria, Facultad de Humanidades y Artes –Universidad Nacional de Rosario, 23-25 de agosto de 2006.

Kafka, Franz, *Cartas a Felice y otra correspondencia de la época del noviazgo*, Vol. 1, 2, 3. Traducción de. Madrid, Alianza, 1984. Selección de fragmentos.

Orecchia Havas, Teresa (2013). Apuntes sobre el territorio y la creación : vidas de Alan Pauls. Cuadernos LIRICO, 9, 2013. En línea. <https://doi.org/10.4000/lirico.1153>

Pauls, Alan (selección y prólogos) (1996). *Cómo se escribe el diario íntimo*. Buenos Aires: El Ateneo.

--- (2012). *Temas lentos*. Santiago: Universidad Diego Portales.

Rodríguez Montiel, Emiliano (2019). "Sin meridianos y sin reloj: el mundo feliz de Alan Pauls". *El taco en la brea*, 9 (diciembre–mayo), 19–33. Santa Fe, Argentina: UNL. DOI: 10.14409/tb.v1i9.8185

Sontag, Susan, *Estilos radicales*, "La imaginación pornográfica", Buenos Aires, Suma de Letras, 2005, pp. 61-119.

Schirmer, Walter F., "Ensayo sobre literatura epistolar" en *Revista Humboldt*, año9, nº 33, Hamburgo, Übersee, 1968, pp. 25-27.

Violi, Patrizia, "La intimidad de la ausencia: formas de la estructura epistolar" en *Revista de Occidente*, nº 68, Madrid, enero de 1987, pp.87-99.

Otros recursos:

Archivo digital. Colección de manuscritos de Mario Bellatin, coordinada por Graciela Goldchluk y curada por Juan Pablo Cuartas. En línea en el sitio del proyecto ARCAS (FaHCE – UNLP): <http://arcas.fahce.unlp.edu.ar/arcas/portada/colecciones/mario-bellatin>

8. Bibliografía de consulta

- AA.VV. (1986) *Coloquio Internacional Lo lúdico y lo fantástico en la obra de Cortázar*. Madrid: Centre de recherches Latino-Americaines Université de Poitiers – Editorial Fundamentos.
- Adorno, Theodor W. (2004). *Teoría estética* [1970]. Traducción de Jorge Navarro Pérez. Madrid: Akal.
- . (2003). *Notas sobre literatura* [1974]. Traducción de Alfredo Brotons Muñoz. Madrid: Akal.
- y Max Horkheimer (1994). *Dialéctica de la Ilustración* [1947]. Introducción y traducción de Juan José Sánchez. Madrid: Trotta.
- Agamben, Giorgio (2001). *Infancia e historia. Ensayo sobre la destrucción de la experiencia*. Traducción de Silvio Mattoni. Buenos Aires: Adriana Hidalgo.
- . (2003) *El lenguaje y la muerte. Un seminario sobre el lugar de la negatividad*. [1982] Traducción de Tomás Segovia. Valencia, Pre-textos.
- Aira, César (2016). *Sobre el arte contemporáneo*. Seguido de *En La Habana*. Buenos Aires: Literatura Random House.
- Amícola, José (2000). *Camp y posvanguardia*. Buenos Aires: Paidós.
- Amícola, José y José Luis De Diego (dirs.) (2008). *Literatura. La teoría literaria hoy. Conceptos, enfoques, debates*. La Plata/Buenos Aires: Ediciones Al Margen.
- Antelo, Raúl (2008). *Crítica acéfala*. Buenos Aires: Grumo.
- . (2014) *Imágenes de América Latina*. Sáenz Peña: Universidad Nacional de Tres de Febrero.
- Barthes, Roland (2002). *Œuvres complètes*, edición al cuidado de Éric Marty, 5 volúmenes. Paris: Seuil.
- (2003), *El placer del texto* [1973]. Traducción de Nicolás Rosa, seguido de *La lección inaugural*, traducción de Oscar Terán. Buenos Aires: Siglo XXI.
- , “El acto de escuchar”, “El ‘grano’ de la voz”, y “La música, la voz, la lengua”, en *Lo obvio y lo obtuso*, traducción de C. Fernández Medrano, Barcelona, Paidós Comunicación, 1986, pp. 243-256 y 262-278.
- , “El susurro de la lengua”, en *El susurro del lenguaje. Más allá de la palabra y la escritura*, traducción de C. Fernández Medrano, Barcelona, Paidós, 1987, pp. 99-102.
- Basile, Teresa y Nancy Calomarde (comps.) (2013). *Lezama Lima: Orígenes, revolución y después....* Buenos Aires: Corregidor.
- Benítez Rojo, Antonio (comp.) (1969). *Recopilación de textos sobre Juan Rulfo*, La Habana, Centro de Investigaciones Literarias, Casa de las Américas.
- Benjamin, Walter (2021). *La tarea del traductor*. Edición bilingüe. Nora Catelli (ed.). Valdivia: Ediciones Universidad Austral de Chile.
- (1930). “Crisis de la novela. Sobre *Berlin Alexanderplatz* de Döblin”, [en *Die Gesellschaft*, nº 6, 1930]. Traducción de Luis García, en línea: https://www.academia.edu/5019213/Walter_Benjamin_1930_Crisis_de_la_novela_Sobre_Berl%C3%ADn_Alexanderplatz_de_D%C3%B6blin
- (2016), *El narrador* [1936]. Introducción, traducción notas e índices de Pablo Oyarzun. Santiago de Chile: ediciones Metales Pesados.

- (1996), “Sobre el concepto de historia” [1940], en *La dialéctica en suspenso. Fragmentos sobre historia*. Traducción, introducción y notas de Pablo Oyarzún. Santiago de Chile: Universidad Arcis y Lom ediciones.
- Beverley, John y Hugo Achugar (eds.) (2002). *La voz del otro. Testimonio, subalternidad y verdad narrativa*. Guatemala: Universidad General Landívar.
- Borges, Jorge Luis (1957). *Discusión* [1932]. Buenos Aires: Emecé. (Reediciones en *Obras Completas*, Buenos Aires, Emecé, 1974 y ss.)
- (1974). *Otras inquisiciones* [1952]. Buenos Aires: Emecé. (Reediciones: *Obras Completas*, Buenos Aires, Emecé, 1974 y ss.).
- Buarque de Holanda, Sergio (1969). *Visão do paraíso. Os motivos edênicos no descobrimento e colonização do Brasil*. São Paulo: Companhia editora nacional.
- Coccia, Emanuele (2007). *Filosofía de la imaginación. Averroes y el averroísmo*. Traducción de María Teresa D’Meza. Buenos Aires: Adriana Hidalgo.
- Colombi, Beatriz (coord.). (2021). *Diccionario de términos críticos de la literatura y la cultura en América Latina*. Buenos Aires: CLACSO. Libro digital, PDF disponible en línea: <https://www.clacso.org/diccionario-de-terminos-criticos-de-la-literatura-y-la-cultura-en-america-latina-2/>
- Contreras, Sandra (2002). *Las vueltas de César Aira*. Rosario: Beatriz Viterbo editora.
- (2006). “Discusiones sobre el realismo en la narrativa argentina contemporánea”. [En línea] *Orbis Tertius. Revista de teoría y crítica literaria*, 11 (12). Disponible en: http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/art_revistas/pr.216/pr.216.pdf
- Cozarinsky, Edgardo (1964). *El laberinto de la apariencia*. Buenos Aires: Losada.
- Deleuze, Gilles (1996). *Crítica y clínica* [1993], traducción de Thomas Kauf, Barcelona, Anagrama, 1996]
- y Félix Guattari (1988). *Mil mesetas. Capitalismo y esquizofrenia* [1980], traducción de José Vázquez Pérez. Valencia: Pre-textos.
- Didi-Huberman, Geroges (2002). *L’image survivante. Histoire de l’art et temps des fantômes selon Aby Warburg*. Paris: Les Éditions de Minuit. [traducción de Juan Calatrava. Madrid, Abada, 2009]
- (2009). *Survivance des Lucioles*. Paris, Les Éditions de Minuit, 2009.
- Ette, Ottmar (2001). *Literatura de viaje. De Humboldt a Baudrillard*. Traducción de Antonio Ángel Delgado. México: UNAM.
- Fernández Bravo, Álvaro, Florencia Garramuño y Saúl Sosnowski (eds.), *Sujetos en tránsito: (in) migración, exilio y diáspora en la cultura latinoamericana*, Madrid/Buenos Aires, Alianza Editorial, 2003.
- Fernández Moreno, César (coord.) (1972). *América Latina en su literatura*. México: Siglo veintiuno editores – UNESCO.
- Ferrari, Américo. *El universo poético de César Vallejo*. Caracas: Monte Ávila editores, 1972.
- Garramuño, Florencia (2009). *La experiencia opaca. Literatura y desencanto*. Buenos Aires, FCE.
- Giordano, Alberto (1992). *La experiencia narrativa. Juan José Saer, Felisberto Hernández, Manuel Puig*. Rosario: Beatriz Viterbo editora.
- . (2005). *Modos del ensayo. De Borges a Piglia*. Rosario: Beatriz Viterbo editora.

- (comp.) (2010). *Los límites de la literatura*, serie Cuadernos del Seminario, Rosario, UNR.
- (comp.) (2015). *El discurso sobre el ensayo en la cultura argentina de los 80*. Buenos Aires: Santiago Arcos editor, 2015.
- González, Horacio (2015). *Ecos alemanes en la historia argentina*. Buenos Aires: Biblioteca Nacional.
- (2018). *La argentina manuscrita. La cautiva en la conciencia nacional*. Buenos Aires: Colihue.
- y Eduardo Rinesi (comps.) (1992). *Espejos de colores. El concepto de América en la crítica cultural*. Buenos Aires: Manuel Suárez Editor-La Carabela Perdida Ediciones.
- Harss, Luis (1966). *Los Nuestrós*. Buenos Aires: Sudamericana, 1966.
- Jitrik, Noé (1971). *El fuego de la especie. Seis ensayos sobre escritores argentinos*
- (1975). *Producción literaria y producción social*. Buenos Aires: Sudamericana.
- Laddaga, Reinaldo. *Literaturas indigentes y placeres bajos. Felisberto Hernández, Virgilio Piñera, Juan Rodolfo Wilcock*. Rosario: Beatriz Viterbo editora, 2000.
- Lévi-Strauss, Claude. *Tristes trópicos* [1955]. Traducción de Noelia Bastard. Barcelona-Buenos Aires: Paidós Ibérica, 1988.
- Link, Daniel (2009). *Fantasmás. Imaginación y Sociedad*. Buenos Aires, Eterna Cadencia.
- (2015). *Suturas. Imágenes, escritura, vida*, Buenos Eterna Cadencia.
- Louis, Annik (comp.) (1999). *Enrique Pezzoni, lector de Borges. Lecciones de literatura 1984-1988*. Buenos Aires: Sudamericana.
- (2014). Jorge Luis. Borges. *Obra y maniobras*. Santa Fe: Universidad Nacional del Litoral.
- Ludmer, Josefina (2009). *Onetti. Los procesos de construcción del relato* [1977]. Buenos Aires: Eterna Cadencia.
- (1988). *El género gauchesco. Un tratado sobre la patria*, Buenos Aires, Sudamericana. (Reediciones. Buenos Aires: Perfil, 2000; Buenos Aires: Eterna Cadencia, 2012)
- (2010). *Aquí América Latina. Una especulación*, Buenos Aires, Eterna Cadencia.
- Molloy, Sylvia (1999). *Las letras de Borges* [1979]. Rosario: Beatriz Viterbo editora.
- Montaldo, Graciela (2010). *Zonas ciegas. Populismos y experimentos culturales en Argentina*, Buenos Aires, FCE.
- Nouzeilles, Gabriela (comp.) (2002). *La naturaleza en disputa. Retóricas del cuerpo y el paisaje en América Latina*. Buenos Aires : Paidós.
- Ortiz, Fernando (2002). *Contrapunteo cubano del tabaco y el azúcar* [1940]. Madrid : Cátedra.
- Panesi, Jorge (2000). *Críticas*, Buenos Aires, Norma.
- (2018). *La seducción de los relatos*. Buenos Aires: Eterna Cadencia.
- Pauls, Alan (2004). *El factor Borges* [2000]. Buenos Aires, Anagrama.
- (2012). *Temas lentos*. Santiago: Universidad Diego Portales.
- Paz, Octavio (1990). *Los hijos del limo. Del romanticismo a la vanguardia* [1974]. México: Seix Barral.
- Pezzoni, Enrique (1986). *El texto y sus voces*, Buenos Aires, Sudamericana, 1986. (Reedición. Buenos Aires: Eterna Cadencia, 2009).

- Premat, Julio (2021). *¿Qué será la vanguardia?: utopías y nostalgias en la literatura contemporánea*. Rosario: Beatriz Viterbo editora.
- Rancière, Jacques, *La palabra muda. Ensayo sobre las contradicciones de la literatura*. Traducción de Cecilia González. Buenos Aires: Eterna Cadencia, 2009.
- , *Les bords de la fiction*, Paris, Seuil, 2017 [traducción de Mónica Herrero: *Los bordes de la ficción*. Buenos Aires: Edhasa, 2019]
- Rest, Jaime (1976). *El laberinto del universo. Borges y el pensamiento nominalista*, Buenos Aires, Fausto [reed Eterna Cadencia, 2009].
- Rodríguez, Fermín (2010). *Un desierto para la nación. La escritura del vacío*. Buenos Aires, Eterna Cadencia.
- Rosato, Laura y Germán Álvarez, *Borges, libros y lecturas*, Buenos Aires, Ediciones Biblioteca Nacional, 2010.
- Sarduy, Severo (1974). *Barroco*, Buenos Aires, Sudamericana.
- Sarlo, Beatriz (1988). *Una modernidad periférica. Buenos Aires 1920-1930*. Buenos Aires: Visor.
- Sartre, Jean-Paul (1997). *Lo imaginario* [1940]. Traducción de Manuel Lamana. Buenos Aires: Losada.
- Schettini, Ariel (2009). *El tesoro de la lengua. Una historia latinoamericana del yo*. Buenos Aires: Entropía.
- Schwartz, Jorge (1991) (ed). *Las vanguardias latinoamericanas. Textos programáticos y críticos*. Madrid: Cátedra.
- (1993). *Vanguardia y cosmopolitismo en la Década del Veinte. Oliverio Girondo y Oswald de Andrade*. Rosario: Beatriz Viterbo editora.
- (2016). *Fervor de las vanguardias : arte y literatura en América Latina* [2013]. Traducción de Adriana Kanzevolsky. Rosario : Beatriz Viterbo editora.
- Silvestri, Graciela y Aliata, Fernando (2001). *El paisaje como cifra de armonía*. Buenos Aires: Nueva Visión.
- Simmel, Georg (1986). *El individuo y la libertad. Ensayos de crítica de la cultura*. Traducción y notas de Salvador Mas. Barcelona: Península.
- Speranza, Graciela (2006), *Fuera de campo. Literatura y arte argentinos después de Duchamp*. Buenos Aires: Anagrama.
- (comp.) (2019), *Futuro presente. Perspectivas desde el arte y la política sobre la crisis ecológica y el mundo digital*. Buenos Aires: Siglo XXI/ Universidad Torcuato Di Tella.
- Steiner, George (2003). *Lenguaje y silencio. Ensayos sobre la literatura, el lenguaje y lo inhumano*, Barcelona, Gedisa, 2003.
- Verani, Hugo (ed.) (1996). *Narrativa vanguardista hispanoamericana*. México, Universidad Nacional Autónoma de México.
- Weinberg, Liliana (2001). *El ensayo, entre el paraíso y el infierno*. México: FCE.
- (2006). *Situación del ensayo*. México: CCYDEL- UNAM.
- (2007). *Pensar el ensayo*. México: Siglo XXI editores.
- Willson, Patricia (2004). *La Constelación del Sur. Traductores y traducciones en la literatura argentina del siglo XX*. Buenos Aires: Siglo XXI.

9. Sistema de cursado y promoción tanto para el alumno regular como para el alumno libre, cuando corresponda (especificar siguiendo los lineamientos de la Resolución CD N° 34/89, presente en la [Guía del Estudiante](#))

PROMOCIÓN SIN EXAMEN FINAL (Alumno Regular)

Condiciones:

- **Asistencia** obligatoria al 75% del total de las clases y/u otras actividades programadas por la docente para el cursado de la asignatura. Si el/la estudiante no cumple con el 75% de asistencia, pierde la condición de alumno regular y podrá recurrir a la materia o rendir el examen final como alumno libre.
- Aprobación con un **promedio** no menor que 7 (siete) de 1 (un) trabajo práctico, 1 (un) examen parcial y un examen integrador, siempre que en este examen obtenga 7 (siete) puntos o más.
- El **examen parcial** podrá consistir en una prueba escrita u oral, un trabajo monográfico, un informe, etc.
- El **examen integrador** evaluará el logro de todos los objetivos propuestos. Deberá ser escrito y quedará archivado en el Instituto.

Si se aprueban ambos exámenes con un promedio inferior a 7 (siete), el/la estudiante deberá rendir el examen final. Si el promedio es inferior a 4 (cuatro), el/la estudiante podrá rendir examen final como alumno libre.

EXAMEN FINAL

El/la estudiante deberá preparar un tema del programa para su exposición oral en el examen y responder preguntas de la mesa evaluadora.

EXAMEN LIBRE

Examen escrito y oral:

- Examen escrito: presentación de un trabajo monográfico, cuyos tema y extensión serán determinados previamente por la docente, y que será entregado como mínimo tres semanas antes de la fecha de examen. Su aprobación es condición para pasar a la instancia oral del examen.
- Examen oral: responder preguntas de la mesa evaluadora sobre el programa vigente y defensa del trabajo monográfico.

10. Criterios de evaluación

Instrumentos de evaluación durante la cursada:

- un trabajo práctico sobre la unidad introductoria;
- un parcial domiciliario en el marco de la unidad 2;
- un trabajo monográfico integrador.

Criterios de evaluación:

- la capacidad de análisis y reflexión requeridas para una comprensión lectora global y selectiva de las fuentes literarias y de la bibliografía teórico-crítica;

- la consistencia de las hipótesis de análisis formuladas;
- la claridad y precisión en la exposición y la argumentación;
- la pertinencia y eficacia del recorte bibliográfico primario y secundario propuesto en el examen escrito a partir del ofrecido en el programa;
- la organización de los contenidos en torno al análisis de un texto literario;
- la capacidad de establecer vínculos entre los diversos aspectos tratados en el curso, tanto a través de lecturas como de debates propiciados en clase.

Estos criterios presuponen que el plagio y la omisión deliberada del origen de las fuentes utilizadas en el proceso de escritura, sean éstas textos o discursos resultantes de la producción humana o bien generados por “inteligencia artificial”, serán motivos suficientes para la desaprobación de cualquiera de los exámenes. Las autoridades de la carrera y el Instituto determinarán qué sanciones habrán de corresponder a tales prácticas.

Elena Donato

marzo de 2023